

**SAMPLER SÈRIES**

22 | GENER 2020

SALA 4 ALÍCIA DE LARROCHA

2019\_2020

**CONTRECHAMPS +  
CHRISTINE SUN KIM**  
DEAF, NOT MUTE

**L'AUDITORI** [auditori.cat](http://auditori.cat)

**ENSEMBLE CONTRECHAMPS**

DEAF, NOT MUTE

GENER 2020

Dimecres 22 | 20 h

**Ensemble Contrechamps****Christine Sun Kim**, artista sonora**LUDWIG VAN BEETHOVEN**

Bonn, Alemanya 1770 – Viena 1827

*Sonata per a trompa i piano en Fa major, op. 17* (1800) 15'**JÜRIG FREY**

Aarau, Suïssa 1953

*time, intent, memory* per a sis instruments (2012) 20'**CHRISTINE SUN KIM**

Califòrnia, 1980

Introducció a l'obra a càrrec de la mateixa compositora.

*Deaf, not mute* (2019). Estrena nacional 30'

El temps i la durada del concert són aproximats

**Llengua de signes****Subtitulació en directe**

Amb el suport de



Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)



Agraïrem que apagueu els mòbils, desactiveu les alarmes sonores i contingueu els estossecs. Un mocador redueix notablement el soroll.

L'Auditori és un consorci de



Amb el suport de

fundación suiza para la cultura

**prohelvetia**per **Jordi Alomar**

La proposta de Contrechamps se centra en la dimensió de la impressió del fet musical i sonor, des de la seva accepció més tàctil. La significació d'un gest sonor o musical és indefugible de la seva empremta: l'oïda és una percepció tàctil de les ones sonores, la transmissió musical és indissociable de la seva empremta visual, sonora o social, i la pràctica de qualsevol activitat musical està lligada a uns codis impresos intangiblement en un conjunt de convencions.

El procés de composició de la *Sonata per a trompa i piano, op. 17* de Beethoven n'és un exemple. De manera imprevista, l'autor va tenir la possibilitat d'oferir un recital amb el trompista Giovanni Punto, i s'afanyà a escriure una peça per al concert la nit abans de la funció. Podem imaginar-nos la interpretació d'aleshores com una elaboració d'unes indicacions esquemàtiques: punts de referència per pautar convencions del llenguatge clàssic compartit pels dos intèrprets. De la mateixa manera que la primitiva notació quironòmica, en què els signes visuals servien tan sols d'ajut memorístic reproduint els gestos del director, l'elaboració d'aquesta obra possiblement és el que més s'aproxima a una improvisació escrita de la mà de Beethoven.

*time, intent, memory* (2012) de Jürg Frey és una mostra del seu treball habitual en la idea de temps vertical i contorns formals bastits per patrons circulars. La memòria i la impressió de marcs d'escolta que defugen la reiteració necessària per a la seva descodificació i record són les idees motrius d'un espai sonor vast, obert, pensat com a una instal·lació sonora que ha de ser interpretada per músics en viu, i sepulta una estructura melòdica que oscil·la entre la qualitat figurativa i l'abstracta.

Christine Sun Kim, sorda de naixement, ha fet de la seva diversitat funcional la clau epistemològica de la seva recerca artística. La dimensió visual, tàctil i gestual dels codis sonors són el punt de partida d'una anàlisi de les formes de representació socials de les conductes

sonores que condueix a propostes de desconstrucció. A *Deaf, not mute* (2019) Kim analitza de quina manera la paraula “sordmuda” comporta, implícitament, la noció que els sords estan desproveïts de la possibilitat de tenir *una veu*. En anglès, *mute* significa *on-off* en el context tecnològic, “mut” en el context de les discapacitats i “esmorteir” en el context musical. Per a la confecció d’aquesta peça, l’autora va demanar als intèrprets que establissin cinc graus de mudesa als seus instruments. El material videogràfic de l’obra consisteix en subtítols capturats de diferents documents audiovisuals, inclosos entre parèntesis, que fan referència a característiques del so. Kim dirigeix l’actuació projectant les captures com a ordres per als músics. El so, doncs, aquí no és important per les seves qualitats acústiques sinó per la seva qualitat com a vehicle de significats, com a veu.

## ARTISTA SONORA



### CHRISTINE SUN KIM

L’artista establerta a Berlín, Christine Sun Kim (1980, Califòrnia), sorda de naixement, explora la materialitat del so en un treball que connecta el so amb el dibuix, la pintura i la representació. Durant el desenvolupament del seu propi llenguatge visual, Kim explora i utilitza elements de diversos sistemes d’informació, i combina aspectes de notació gràfica i musical, llenguatge corporal i llenguatge de signes.

Ha actuat i exposat el seu treball en diferents espais d’art mundials com el Sound Live Tokyo, el LEAP de Berlín, la Carroll/Fletcher Gallery de Londres, el nyMusikk d’Oslo, la galeria Southern Exposure de San Francisco, i també a la Recess Activities, la Fundació Calder i el MoMA PS1, tots tres a Nova York. Ha col·laborat amb artistes com D. Hynes, T. Benno Mader, W. Müller i A. O’Daniel, i ha realitzat residències al Whitney Museum, al Haverford College i al South Exposure, així com beques al TED i al MIT Media Lab.

## ENSEMBLE



### CONTRECHAMPS

És un grup de solistes especialitzat en la creació, desenvolupament i difusió de música instrumental dels segles XX i XXI, des de fa més de quaranta anys. Des dels seus inicis, ha col·laborat estretament amb un gran nombre de compositors i creadors de nova generació com P. Boulez, R. Saunders, M. Jarrell, R. Glover o F. Garnero, entre d’altres.

A la temporada 2019-2020, l’ensemble ha encarregat obres a C. Szlavnic, J. Demierre, B. Harrison, C. Sun Kim, C. Trapani, T. Ankersmit, A. Padilla i el grup Massicot, i ha creat música per a una nova obra coreogràfica de M. Blandel, entre altres projectes.

Ha actuat sota la direcció de multitud de mestres i ha treballat amb diversos solistes internacionals. Sovint assisteix a festivals internacionals, com el de Salzburg o el de Lucerna, i actua en escenaris d’arreu del món. Ha gravat més de 20 discs i properament en llançarà dos més dedicats a C. Szlavnic i B. Harrison, amb el segell Neu Records.

---

## PROPERES CONCERTS

---

fotografia © Miquel Àngel Vich



### **CROSSINGLINES** SALVATORE SCIARRINO

---

Dc 12/02

---

INTÈRPRETS

**CrossingLines**

---

REPERTORI

Obres de **Pablo Carrascosa Llopis, Daniel Apodaka i Salvatore Sciarrino**

eRikm ©Tano Varres



### **TURNTABLES** dieb13, eRikm

---

Dt 3/03

---

INTÈRPRETS

**dieb13, plats | eRikm, plats**

Frames Percussion ©Miquel Àngel Vich



### **OUT OF THE [CAGE]** FRAMES PERCUSSION Concert familiar

---

Ds 7/03

---

INTÈRPRETS

**Frames Percussion**, direcció musical | **Iban Beltran i Ana Pérez**, direcció escènica

REPERTORI

Obres de **Pierre Jodlowski, John Cage, Georges Aperghis, Cie Kahlua, UnsuK Chin, David Lang, Steppenwolf, Fritz Hauser, Mátyás Wettle, Núria Giménez-Comas, Sirah Martínez, Georges Aperghis, Viet Cuong, Jason Treuting, Carles Santos**